



SHIROI BULLETIN

白井宣传

白井宣傳

홍보시로이

広報しろい

January 2014



Happy New Year

2013 MAIN ALMANAC (2013 年の主な出来事)

The main topics in Shiroi Bulletin in the year of 2013 are detailed as follows (the month shows when it was enforced)

- City's ordinance for community build-up donation was enacted (January)
- Community development plan by citizen's participation and collaboration was drawn up (February)
- Decontamination of public facilities was accomplished (March)
- Committee for Shiroi city office construction was established (April)
- Hazard maps for comprehensive disaster prevention were distributed (May)
- City declared June 5th as a "Day for the aged nursing care prevention" (June)
- Comprehensive community sport clubs in all junior high school zones were developed (July)
- City concluded with Date city, Fukushima prefecture, a "mutual assistance agreement in case of disaster" (July)
- Project screenings were carried out for the fiscal year of 2009 (August)
- Civic lawsuit against the exclusive decision for "the subsidy to reduce train fare of Hokuso Railroad Co." was judged by an appeal hearing (August)
- Many damages occurred in the city as a result of "It's me swindle". There were eight cases and the amount of damage was about 40 million yen as of September. (September)
- In the autonomy alliance's elementary school zones, residents activity commenced: summer festival (August), and disaster prevention drills were carried out (October)
- Shiroi city's cultural group committee was established; it consisted of 12 specialty fields and 62 groups (November)
- In the Grand Prix of Mascot characters, so called "Yuru-kyara", the city's "Nashi-bo Kaori" made a rapid progress of getting twice as many votes as the previous year. (November)

For inquiry contact: Hisho-ka or Secretariat Section Tel. 492-1111 ext. 3372

Please don't forget to pay the city tax etc. by the deadline of Friday Dec. 31 (納付を忘れずに)

- City and prefectural resident tax (4th term)
- National Health Insurance tax (7th term)
- The aged nursing care insurance premium (7th term)
- Public medical care insurance premium for the aged (over 75 years old) (7th term)

Taxes etc. are requested to be paid by the deadline, otherwise overdue interest will be charged. Automatic withdrawal facilities from a nominated bank account is a convenient payment method.

City taxes etc. (except the public medical care insurance premium) are payable at convenient stores if payment is within its due date.

For inquiry contact: Shuzei-ka or Tax Collection Section Tel. 492-1111 ext. 3121/5

NOTICE FROM INZAI POLICE STATION (印西警察署からの知らせ)

January 10th is the “day of one one zero”～Kind cooperation for correct use of No. 110～

The telephone no. 110 is a hot line to connect citizens and the police. Every January 10th is fixed as the “day of 110” in order to learn its mechanism and usage.

[When you call No. 110]

Within Chiba prefecture, all 110 calls reach a telephone control room in the prefectural police headquarters. Your message is simultaneously transmitted to the related police station or travelling patrol car by a radio.

When you call, tell the police in a relaxed and calm manner whether it is an accident or incident, your name, location or target.

[110 is only for emergency calls]

110 is for emergency use only to report urgent matters. The followings are consulting desks.

- **General consultation (consulting support corner)** Tel. 043-227-9110
Shortened number is #9110 ※8:30 am – 5:15 pm on week days (except weekends and holidays)
- **Driving license**
Chiba Driving License Center Tel. 043-274-0111
Nagareyama Driving License Center Tel. 04-7144-0111
- **Other consultations**
Inzai Police Station Tel. 0476-42-0110

Travelling police desk will open

January's go-round schedules are as follows

Time & place: Wednesday 8th, Thursday 23rd, 10:00 am – noon at Shiroy sport park.

Monday 13th (holiday), 10:00 am – noon at Nini-stop, Shiroy Kawarako shop.

Friday 17th, Friday 24th, Friday 31st, 10:00 am – noon at Save-on Chiba Shiroy shop (Nishi-shiroy).

Temporary desk: Friday 10th 1:00 – 3:00 pm, at Aeon Mall Chiba new town (Inzai city)

For inquiry contact: Inzai Police Station, Chiiki-ka or Local Section

Tel. 0476-42-0110 ext. 291

THE NEW YEAR'S PARADE OF FIRE BRIGADES (消防出初式)

The city will conduct the new year's parade of fire brigades wishing “zero” fire occurrence. A ceremony of commendation will be held for men of the fire station and fire fighting groups who made efforts for fire fighting activities.

At the same time “Shiroy Soran dance” and Makoto Minamiyama Kindergarten children's dance will be introduced.

Date: Sunday, January 19. 10 a.m.～

Place: Shiroy Culture Large Hall

Those who come by cars may park in the city's or city staff's parking areas.

For inquiry contact: Shimin Anzen-ka or Civic Safety Section Tel. 492-1111 ext. 3323,5

※Winter is the season when fires are prone to occur. In addition, there is apprehension during this season of natural disasters such as strong earthquakes or large scale typhoons occurring. Let's pay attention to fire and disaster prevention.



Shiroy city's Resident Confederation Association will distribute a Disaster Prevention Leaflet

(「白井市自治会連合会防災チラシ」配布)

Shiroy city's resident confederation association, which consists of all resident associations in the city, is conducting a study and information exchange in order to promote resident participation and revitalize association activity. Over the past several years the association has been tackling many themes relating to disaster prevention, based on the recent lessons of the Great Higashi Nippon Earthquake.

The Association produced "Disaster Prevention at Home" and "List of Preparatory Articles for the Disaster Prevention" material to improve daily attitudes towards reducing damage and encouraging the public to join the association.

The distribution of these materials to all households is conducted through each chief of the resident association. When you are not a member of the association and wish to have a copy of the leaflet(s), please get one at each public center.

To protect yourself, your family or neighborhood, it is inevitable that you not only consider "self-protection" of individual defenses, but also "group protection", to build the community's defenses.

The resident association prepares a refuge place, and conducts rescue and relief activities.

The association is therefore your nearest and most reliable supporter in the event of a disaster. Let's participate in the association, if you are not yet a member, in order to deepen friendship relations with community neighbors.

In the event of the establishment of a new association, please consult the city's civic activity support section.

For inquiry contact: Shimin Katsudo Shien-ka or Civic Activity Support Section Tel. 492-1111 ext. 3152

BUNKA KAIKAN'S OWN PLAY (文化会館自主事業)

Spring Concert 2014 by Kaze-no quintet and its circle

[Classic music from baby]

Person: Age 0 – adult

Start: 11:00 (Open: 10:30)

Fee: General public 1,000 yen, Elementary & Junior high children 500yen,

Preschool free

All are free seats

[Classic music from elementary school children]

Person: Elementary school children and above

Start: 14:00 (Open 13:30)

Fee: General public 1,500 yen, Elementary & Junior high children 1,000 yen All are free seats

[Common]

Date: Friday March 21 (holiday)

Place: Shiroy culture large hall

Advance ticket: Tuesday December 17, 10:00 ~ at the desk of Culture hall

For inquiry contact: Culture Hall Tel 492-1121

◆ CHILD CARE SUPPORT CENTER INFORMATION ◆ (子育て支援施設からのお知らせ)

Open Nursery School Yard (Let's play on the school yard)

Division		Minamiyama (friend)	Shimizuguchi (smile)	Sakuradai
Schedule	January	9 (Thu), 23 (Thu)	15 (Wed)	9 (Thu), 23 (Thu)
	February	6 (Thu), 20 (Thu)	12 (Wed)	6 (Thu), 20 (Thu)
	March	13 (Thu), 20 (Thu)	12 (Wed)	6 (Thu), 20 (Thu)
Time		10:30 ~ 11:30 am	10:30 ~ 11:30 am	9:30 ~ 11:30 am
Inquiry		491-1131	491-8201	492-6101

Visit Park (Nursery school teachers visit the park)

Division		Friend
Schedule	March	6 (Thu) Horigome dai2 park
Time		10:30 ~ 11:30 am
Inquiry		491-1131

※ In case of rain, cancelled.

Make Wish for Peace by Folding Paper Cranes (平和の願いを折り鶴へ)

~ Aiming at one crane per person~



Shiroi City holds the event of making a thousand paper cranes and sending them to Hiroshima Peace Memorial Park.

Why don't you join folding paper cranes with your wish for peace to send to Hiroshima?

※At Kyabram Secondary college, in the friendship city Shire of Campaspe in Australia, Shiroi city students and Australian students folded paper cranes together. Those cranes will be displayed and sent to Hiroshima Peace Memorial Park as well.

◆ Collecting folded paper cranes

Period : Jan. 22 (Wed) ~ Feb.28 (Fri)

Place: City office lobby (1st floor) or collecting box at each community center

※ Put the crane with the wings unopened

◆ Folded paper crane volunteers wanted

Date: every Monday, Wednesday, Friday from Jan. 31 (Fri) to Mar. 14 (Fri) 1:30 ~ 4:00 pm

Place : City office lobby (1st floor) ※ Needles and thread are available

◆ Folded paper crane display

Date: from Jan. 31 (Fri) to Mar. 14 (Fri)

Place: City office lobby (1st floor)

Inquiry: Planning and Policy Section ext. 3355

Shiroi Sport Park Information (運動公園からのお知らせ)

① **Beginners' tennis class**

“Beginners' class” for those who have some experience and “Starting class” for those who have no experience.

Please choose a course of 6 lessons.

Schedule: Wednesday course (beginners', starting) Jan.22, 29, Feb. 5, 12, 19, 26 (spare days Mar. 5, 12)

Friday course (beginners') Jan. 24, 31, Feb. 7, 14, 21, 28 (spare days Mar. 7, 14)

※ In case of bad weather, cancelled

Time :[Wednesday course] beginners' course 9:30 ~ 11:00 am starting course 11:10 am ~ 12:40 pm

[Friday course] beginners' course 9:30 ~ 11:00 am, 11:10 am ~ 12:40 pm

Participants: 8 persons who live in Shiroi city, 18 years and older for each course (selected by order of application)

※ If fewer than 3 people apply, the course will be suspended.

Fee: ¥ 6,000 (insurance etc.) collected on the first day

② **One day ladies match**

Date: Jan. 22(Wed) 9:00am ~ 4:00 pm (in case of rain, suspended)

Participants: Ladies in pairs, 18 years old and over, 16 teams (selection by order of application)

※ If fewer than 6 pairs apply, the event will be suspended.

Fee: ¥ 2,500 per pair (insurance etc.)

③ **Pole walking class**

Walking with a pole will improve your walking position and balance, and promote more effective exercise.

Date: 23 (Thu) 10:00am ~ 12:00 pm (In case of bad weather, cancelled)

Participants: first 30 persons Charge: ¥ 1,500 (textbook, insurance and etc.)

Things to bring: a bag to contain 500ml plastic bottle

※ The charge will be collected on the day, and it will cost ¥500 for a rental pole.

Inquiry: ① ~ ③ by 19(Sun) call or at the Sport Park Tel 497-0222

SHIROI COMMUNITY CULTURE CENTER

Culture Hall

Tel 492-1121

Date	Hall	Program	Open	Charge	Information
13 (holiday)	Large	Coming of Age Day ceremony	10:30 am	Free	Life-long study Section 492-1111
18 (Sat)	Middle	Salon Concert 2014 Piano ・ Flute concert	3:30 pm	Free	Shimamura Gakki Aeon mall Chiba Newtown 0476-40-7555
19 (Sun)	Large	Fire Department New Year ceremony “Dezomeshiki”	10:00 am	Free	Citizen Safety Section 492-1111
21 (Tue)	Middle	Shiroi city business management seminar “How to promote sales in the community”	2:00 pm	Free	Commerce and Industry Section 492-1111

※ Program may be changed according to the sponsor.

Local Exhibitions Hall

Tel 492-1124

Program	Content	Time	Charge
“History of Shiroi” regular exhibition	From ancient to modern times-history of Shiroi	Tue. ~Sun. 9:00am ~5:00 pm	Free
Small exhibition “Yoshitaka Hayakawa 2014”	Display of 15 works of Yoshitaka Hayakawa, donated to Shiroi	8(Wed)~Feb. 2(Sun) Tue. ~ Sun. 9:00am ~ 5:00pm	
Local history lecture ① “Read the excavation report”	Lecture on how to look at drawings in the excavation report.	18(Sat)10:00~11:30 am Reservation necessary	Free
Make an old Japanese book	Instructor: Mr. Kenji Yokoyama	18 (Sat) 1:00~ 4:00 pm Reservation necessary	Free

Library

Tel 492-1122

Item	Date	Program	Participant	Place
Story telling event	8, 15, 22, 29 (Wed) 3:30 pm~	Picture book reading	Children who can listen to the story alone	Story telling room
Child and parent story telling	22 (Wed) 11:00 am~	Child song, picture book reading	Pre-school age children and parents in Shiroi	

※open 9:30 am~ 7:00 pm on Tue ~ Sat. 9:30 am~ 5:00 pm on Sun.



Planetarium

Tel 492-1125

Item	Program	Date	Charge
Kids show	Trick of the Arrow boy (45min)	Sun. 11:30 am	Shiroi residents Adults ¥ 210
Regular show	Coming and Going Stars Astronomy calendar 2014 (45 min)	Sat. and Sun. 1:30, 3:00 pm	Children ¥ 100 Non Shiroi residents Adults ¥310 children ¥150
Star watching in the day time	Observe the surface of the Sun (in case of bad weather, cancelled)	25 (Sat) 11:30am ~ 1:30 pm	Free
Star watching event	After the lecture of stars in the dome, go out to observe Jupiter, Uranus, etc. (in case of bad weather, only the lecture will be given)	25 (Sat) 5: 30 ~ 6:45 pm	Adults ¥ 200 Children free

Health Check Tel 497-3495

Date	Time	Place
10 (Fri)	11:00am ~ 12:30 am	Fuji Center
15 (Wed)	10:00 ~ 11:30 am	Nishi-shiroi Fukugo Center
20 (Mon)		Health and Welfare Center

Citizens of all ages are welcome. Consultations are for general health checks such as blood pressure and urine testing.

* Telephone consultations are also available.

Children Health Check ・ Vaccination

Date	Place	Time	Person under the Category
Consultation for 4 month-old child care			
21 (Tue)	Health Center	9:30~10:00 am	Children born in August 2011 will receive notification
31 (Fri)		1:15 ~ 1:45 pm	
Consultation for 9 months-old child care on meals			
24 (Fri)	Health Center	9:45 ~ 10:00 am	Children born in March 2011 will receive notification
Consultation for 1 year and 6 months old child care			
17 (Fri)	Health Center	1:15~1:45 pm	Children born in June 2010 will receive notification
28 (Tue)			
Dental check-up for 2-year-old children			
15 (Wed)	Health Center	1:15 ~ 1:45 pm	Children born in July 2008 will receive notification
Consultation for 3 year-old child care			
10 (Fri)	Health Center	1:15~1:45 pm	Children born in July 2009 will receive notification
14 (Tue)			
The schedule above is for collective vaccinations. Please inquire about individual vaccinations. If you don't receive notification, please contact the Health Center			

Japanese Class for Foreign Residents (外国人のための日本語教室)

Time Date: Every Friday from 10:00am till noon

Place: Shiroy Ekimae Center

Participants: Foreign residents or those working in Shiroy City

Lesson fee: ¥1,000 (for textbook)

Instructor: International Friendship Association of Shiroy

Inquiry and application: Mr. Yoshida Phone 491-0791(Mon.~Fri. 7:00pm~9:00pm)

**Shiroy City Advisory Service for Foreign Residents** (白井市外国人相談窓口)

Shiroy City operates an advisory service to help foreign residents living within Shiroy City solve questions and obtain information related to daily life, city administration, facilities etc.

Reservation by telephone is necessary. (Phone: 492-1111 extension 3354)

Language: English (Other languages could be available)

Date and Time: Will be decided when you reserve by telephone

Published by Shiroy City

1123 Fuku, Shiroy-shi, Chiba-ken, 270-1492 Japan

Phone: 047-492-1111 x 3354 Fax: 047-491-3510

<http://city.shiroy.chiba.jp/> e-mail: kikaku-seisaku@city.shiroy.chiba.jp
